

Traditional Chinese	Simplified Chinese	English
<p>滙豐銀行慈善基金 40週年·滙聚力量 編就未來</p> <p>憑著一個又一個充滿熱誠和關愛的故事，一起延續香港的豐盛未來。</p>	<p>汇丰银行慈善基金 40周年·汇聚力量 编就未来</p> <p>凭着一个又一个充满热诚和关爱的故事，一起延续香港的丰盛未来。</p>	<p>40 years of continuing community stories</p> <p>A story of passion, of dedication Together we write the future of Hong Kong</p>
<p>序章 滙豐自 1865 年成立以來，早於慈善基金成立之前，已一直積極參與社會福利事業。</p> <p>滙豐捐獻 35 萬港元 成為香港公益金的創會捐助者</p>	<p>序章 汇丰自 1865 年成立以来，早于慈善基金成立之前，已一直积极参与社会福利事业。</p> <p>汇丰捐献 35 万港元 成为香港公益金的创会捐助者</p>	<p>Preface: HSBC was founded in 1865 Actively serving communities since then</p> <p>Donated HK\$350,000 to become the founding donor of the Chest</p>
<p>故事始於…… 1981 滙豐銀行慈善基金正式成立</p>	<p>故事始于…… 1981 汇丰银行慈善基金正式成立</p>	<p>Where the story began: Establishment of The Hongkong Bank Foundation</p>
<p>1992 推出「社區發展計劃」 資助小型社區項目</p>	<p>1992 推出「社区发展计划」 资助小型社区项目</p>	<p>District Community Programme Funding small-scale local community service projects</p>
<p>1993 成立滙豐義工計劃</p>	<p>1993 成立汇丰义工计划</p>	<p>Launch of HSBC Volunteers Scheme</p>
<p>2011 於滙豐銀行慈善基金 30 週年捐款 3,000 萬港元開展 滙豐香港社區夥伴計劃</p>	<p>2011 于汇丰银行慈善基金 30 周年捐款 3,000 万港元开展 汇丰香港社区伙伴计划</p>	<p>Donated HK\$30 million at its 30th anniversary to initiate the Community Partnership Programme</p>
<p>2013 展開了「滙豐永續鄉郊計劃@荔枝窩」 支持 氣候變化適應與紓緩 生物多樣性及水質研究 鄉郊可持續發展 文化保育等</p>	<p>2013 展开了「汇丰永续乡郊计划@荔枝窝」 支持 气候变化适应与纾缓 生物多样性及水质研究 乡郊可持续发展 文化保育等</p>	<p>HSBC Rural Sustainability @ Lai Chi Wo</p> <p>Supporting climate adaptation and mitigation, biodiversity and hydrology-related research, rural sustainability, cultural heritage conservation and more</p>
<p>2018 「滙豐未來技能培訓計劃」 幫助青年提高就業競爭力 理財能力 和其他技能</p>	<p>2018 「汇丰未来技能培训计划」 帮助青年提高就业竞争力 理财能力 和其他技能</p>	<p>HSBC Future Skills Development Project Enhancing employability, financial capability and other skills</p>

<p>2019 支持惜食堂成立「豐膳坊」 採用「速凍」技術，5年間，將900萬噸仍可安全食用之剩餘食物轉化 為長者和弱勢家庭 提供1200萬個免費餐膳</p>	<p>2019 支持惜食堂成立「丰膳坊」 采用「速冻」技术，5年间，将900万吨仍可安全食用之剩余食物转化 为长者和弱势家庭 提供1200万个免费餐膳</p>	<p>Supporting the Harvest Mill by Food Angel Turning 9 million tons of surplus food into 12 million free cook-chilled meals in 5 years</p>
<p>在2019年，約4,000名滙豐義工貢獻了共60,000義工時數，透過銀行支持的項目服務社區。</p>	<p>在2019年，约4,000名汇丰义工贡献了共60,000义工时数，透过银行支持的项目服务社区。</p>	<p>4,000+ HSBC volunteers devoted 60,000+ hours of voluntary service</p>
<p>2020 捐出超過7700萬港元支援受2019冠狀病毒影響的市民，照顧社區的需要。</p>	<p>2020 捐出超过7700万港元支持受2019冠状病毒影响的市民，照顾社区的需要。</p>	<p>Donated over HK\$77 million to those affected by COVID-19</p>
<p>2021 滙豐銀行慈善基金成立40週年揭幕儀式</p> <p>施穎茵: 為慶祝滙豐銀行慈善基金成立40週年，我們很高興再捐出1.4億港元建立更美好的未來。</p> <p>王冬勝: 一直以來，滙豐與香港社區互相支持、互惠共贏，我們積極關顧弱勢社群，與各方合作推動社區發展。</p> <p>讓我們一起編寫更多故事 為弱勢社群 為社會共融 為環境 為創新</p> <p>一起延續故事</p>	<p>2021 汇丰银行慈善基金成立40周年揭幕仪式</p> <p>施颖茵: 为庆祝汇丰银行慈善基金成立40周年，我们很高兴再捐出1.4亿港元建立更美好的未来。</p> <p>王冬胜: 一直以来，汇丰与香港社区互相支持、互惠共赢，我们积极关顾弱势社群，与各方合作推动社区发展。</p> <p>让我们一起编写更多故事 为弱势社群 为社会共融 为环境 为创新</p> <p>一起延续故事</p>	<p>The Hongkong Bank Foundation 40th anniversary Celebration ceremony</p> <p>Diana Cesar: As we celebrate the 40th anniversary of the Hongkong Bank Foundation, we are pleased to pledge another HK\$140 million to build a better future.</p> <p>Peter Wong: We understand that our success as a bank rests on the long-term success of the community we serve, and that a community cannot succeed if its most vulnerable members are left behind. Our shared commitment is ultimately about building a better Hong Kong for everybody.</p> <p>Let's continue to write the future together for the underprivileged for social inclusion for the environment and for innovation</p> <p>The story continues</p>